



[www.tralelho.fr](http://www.tralelho.fr)

# Anglais

Vous devez être opéré :

You must be operated:

Vous serez opéré cette nuit.

You will be operated this night.

Vous serez opéré demain.

You will be operated tomorrow.

## Identitovigilance

## Identitovigilance



Quel est votre nom et votre prénom ?

What is your name and your first name?



Avez vous un bracelet à votre poignet avec votre nom ?

Do you have a bracelet on your wrist with your name?



Je suis la brancardier, je vais vous emmener au bloc opératoire.

I'm the stretcher bearer, I'll take you to the operating room.

Vos affaires seront déposées dans votre chambre.

Your belongings will be left in your room.

## Ambulatoire

## Ambulatory

Demain matin il faudra revenir à 8h. Vous devrez avoir prit votre douche pré-opératoire.

Tomorrow morning we will have to come back at 8am. You must have taken your pre-operative shower.

Vous êtes attendu au 9ème étage du bloc principal (dans le service "UACA")

You are expected on the 9th floor of the main block (in the "UACA")

Vous êtes attendu dans le service "UHTCD" au sous-sol du bâtiment des urgences.

You are expected in the "UHTCD" service in the basement of the emergency building.



Le soir de l'opération pour votre sortie et pendant la première nuit vous devrez être accompagné par un tiers.

The evening of the operation for your exit and during the first night you will have to be accompanied by a third party.

## Le bloc opératoire et la salle de réveil

## Operating room and recovery room



Le jour de l'opération, vous devrez être à jeûn, c'est à dire ne pas avoir mangé, bu ou fumer depuis minuit.

On the day of the operation, you must be fasting, ie not having eaten, drunk or smoked since midnight.



Le jour de l'opération vous devrez prendre une douche et mettre des vêtements propres.

On the day of the operation you will have to take a shower and put on clean clothes.



L'infirmière vous posera une perfusion. Elle vous donnera parfois un médicament pour vous détendre.

The nurse will give you an infusion. She will sometimes give you medicine to relax.



Le brancardier viendra vous chercher quand le bloc opératoire sera prêt, il vérifiera votre nom et votre prénom.

The stretcher will pick you up when the operating room is ready, he will check your name and surname.

Avant d'entrer au bloc opératoire, vous serez installé dans une pièce avec l'anesthésiste, il vous donnera des médicaments qui vont vous endormir.

Before entering the operating room, you will be installed in a room with the anesthesiologist, he will give you drugs that will make you sleep.

Pendant l'opération vous serez endormi, vous n'aurez aucune douleur, vous n'aurez pas de souvenir du bloc opératoire.

During the operation you will be asleep, you will have no pain, you will have no memory of the operating room.

Après votre passage au bloc opératoire, vous serez installé dans la "salle de réveil" pendant au minimum 2 heures, votre famille ne pourra pas encore vous voir.

After your passage in the operating room, you will be installed in the "recovery room" for at least 2 hours, your family will not be able to see you yet.

Vous retournerez dans votre chambre après le passage en salle de réveil.

You will return to your room after going to the recovery room.

Lorsque vous vous réveillerez, vous aurez :

When you wake up, you will have:

- |                          |                     |                    |
|--------------------------|---------------------|--------------------|
| <input type="checkbox"/> | Une sonde urinaire  | A urinary catheter |
| <input type="checkbox"/> | Une sonde gastrique | A gastric tube     |
| <input type="checkbox"/> | Un ou des drains    | One or more drains |
| <input type="checkbox"/> | Un plâtre           | A plaster          |
| <input type="checkbox"/> | Une cicatrice       | A scar             |

## La préparation cutanée

## Cutaneous preparation



Vous allez devoir prendre une douche pour préparer votre peau :  
You will have to take a shower to prepare your skin:

1. Mouiller l'ensemble du corps, ainsi que les cheveux  
1. Wet the entire body, as well as the hair



2. Savonner l'ensemble du corps et les cheveux avec le savon remis par l'infirmière

2. Soap the whole body and hair with the soap delivered by the nurse

3. Commencer par savonner le haut du corps, puis tout le corps en allant du haut vers le bas, et en insistant sur les mains, les aisselles, le nombril, les pieds, et terminer par la région génito-anale.



3. Start by soaping the upper body, then the whole body going from the top to the bottom,

4. Rincer tout le corps.

4. Rinse the entire body.



5. Faire un deuxième savonnage de tout le corps.

5. Make a second soaping of the whole body.



6. Rincer tout le corps puis sécher avec une serviette propre.

6. Rinse the entire body and dry with a clean towel.



7. Se vêtir de linge propre, non encore porté.

7. Dress in clean clothes, not yet worn.



Enlever vos bijoux, alliances, piercing, venis à ongles.

Remove your jewelry, wedding rings, piercing, nail polish.